

William F. Sibley

Memorial Symposium
May 8, 2010

8:30 – 9:15 : Continental Breakfast

9:15 : Opening remarks, Norma Field

9:30 – 11:30 : Translation

Alisa Freedman ('93,* University of Oregon): Translating Tokyo with Bill Sibley: Encountering Scarlet Gangs in Wieboldt Hall

Mark Lincicome ('78, College of the Holy Cross): Who Let the Historian in? Or, How I Found a Home in FELC

Miho Matsugu ('97, DePaul University): That Early Morning Fog: William Sibley's *Minakata Kumagusu*

Leslie Pincus ('81, University of Michigan): Paper Lanterns and Humanity

Stefan Tanaka ('78, University of California at San Diego): Wayfaring Across Japanese Studies

Brian Threlkeld ('86, Federal Public Defender's Office, Central District of Illinois): Is it 'Translation' if I Can Hardly Make Myself Understood?

Guy Yasko ('82, B.A.): The Language of Humility: Extrapolations from Bill Sibley's Pedagogy

12:00 – 1:00 : Lunch

1:00 – 3:00 : Literary Studies

Alan Christy ('86, University of California at Santa Cruz): The Asia-Pacific War in Memory and Language

Gerald Figal ('85, Vanderbilt University): Translations Not Written

Sarah Frederick ('92, Boston University): Reflections on Useless Heroes and William F. Sibley's Review of "The Failure of Freedom"

James Fujii ('80, University of California at Irvine): Inspired by Bill Sibley on the City: Tokyo in Late '20s Literature, Proletarian and Non

Tom Looser ('83, New York University): The Value of Translation and the Labor of Worlds

Yasuko Sato ('94, Lamar University): What Works of Literature Help Preserve Your Humanity When You Are Put to Severe Moral and Political Tests?

Amanda Seaman ('92, University of Massachusetts, Amherst): Texts in the City: Bill Sibley, Tokyo Stories, and Myself

3:00 – 3:30 : Break

3:30 – 4:30 : Ted Fowler (University of California, Irvine): A Fateful Encounter: Bill Sibley, Sōseki, and *Mon*

5:30 : Dinner

Open mic for sharing memories of Bill Sibley

Announcement of the William F. Sibley Memorial Translation Prize

*Start date at University of Chicago

International House, Coulter Lounge, 1414 E. 59th St.

Sponsored by the Department of East Asian Languages & Civilizations
and the Committee on Japanese Studies at the University of Chicago

厚益 | THE UNIVERSITY OF
生樹 | CHICAGO
CENTER FOR EAST ASIAN STUDIES